



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N° 12  
25 décembre, 2009

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 12
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	13 à 18
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	19 à 21

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB** - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web –

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

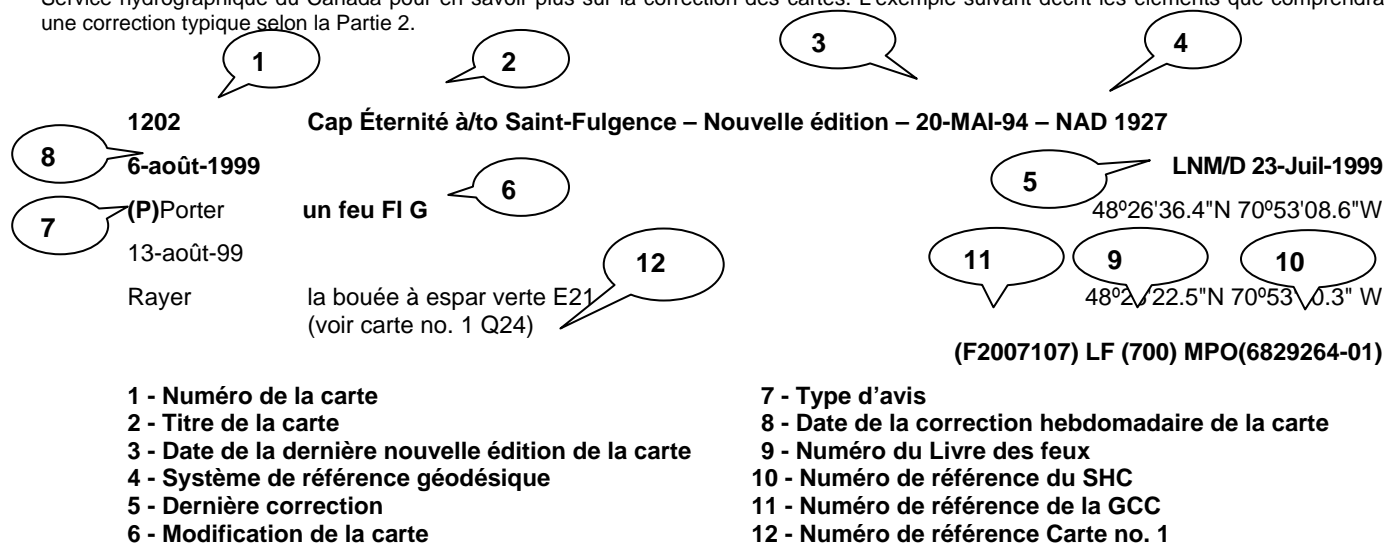
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### ACCÈS WEB

Nous offrons maintenant une nouvelle fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7> . Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

### LISTE DES DESTINATAIRES

Veillez prendre note qu'à compter du 26 septembre 2009 (Édition 9 2009), qu'un seul exemplaire de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs sera envoyé par adresse postale aux usagers canadiens.

À compter du 1<sup>er</sup> avril 2010 (Édition 4 2010) la Garde côtière canadienne cessera la distribution de son édition mensuelle papier des Avis aux navigateurs. Cette publication sera toujours disponible gratuitement depuis le site <http://www.notmar.gc.ca>

**Jusqu'à cette date vous pouvez nous faire parvenir tout changements à votre adresse à:**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

**Prière d'indiquer pour lequel des éditions vous désirez modifier votre nom.**

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE *	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

\* N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette ou Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	3
*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
*1204(T) SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES MARINE - RÉGION DU QUÉBEC - TRANSIT DES NAVIRES .....	3
*1205 CAPE TORMENTINE À/TO WEST POINT – RENSEIGNEMENT CONCERNANT DES BOUÉES NON- LUMINEUSES.....	4
*1206(P)RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS PROPOSÉES AUX AIDES À LA NAVIGATION.....	4
*1207(P)RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS PROPOSÉES AUX AIDES À LA NAVIGATION.....	5

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1226	6	4765	10		
1434	4, 5	4775	10		
1431	4, 5	4827	11		
1432	4, 5	4905	11		
1435	6	5031	11		
L/C 2000	6	5400	11		
2023	6	5450	11		
2042	4, 5	5452	11, 12		
2110	4, 5	5464	12		
2123	7	5640	12		
2181	7	6415	2, 3		
2235	5	L/C 7011	12		
2250	7	7082	12		
2251	5				
2314	5				
4002	7				
4003	7, 8				
4013	8				
4015	8				
4016	8				
4045	8				
4201	8, 9				
4202	9				
4375	9				
4376	9				
4379	9				
4405	9, 10				
4701	10				

**PARTIE 1 – Édition 12/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 12/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
6415	Three Finger Creek to/à Saline Island Kilometre 650 / Kilometre 730	1:50000	24-JUL-2009	4	\$12.00
<b>NOUVELLE PUBLICATION</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy		01-JAN-2010		\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent		01-JAN-2010		\$6.50
	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - 3 - Fleuve Saint-Laurent et fjord du Saguenay/St. Lawrence River and Saguenay Fiord		01-JAN-2010		\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada Volume 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson		01-JAN-2010		\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia		01-JAN-2010		\$6.50



**PARTIE 1 – Édition 12/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver		01-JAN-2010		\$6.50
	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance		01-JAN-2010		\$6.50

**\*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA270084	Queen Charlotte Sound
CA570098	Allison Harbour
CA570232	Welcome Harbour
CA570233	Refuge Bay
CA570234	Hunt Inlet
CA570235	Qlawdzeet Anchorage
CA570236	Brundige Inlet
CA470268	Alice Arm
CA470269	Nass Bay
CA270388	Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance
CA270389	Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound
CA270390	Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance
CA570460	Catala Passage
CA376050	Seniartlit Islands to Nain
CA376093	Flint Island to Cape Smoky
CA376371	Indian Bay to/à Wadham Islands
CA376807	Bonavista Bay (Southern Portion)
CA376808	Bonavista Bay (Southern Portion)
CA579061	Havre de Beaubassin
CA579089	Havre de Gaspé

**\*1203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉCTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Avis :		
PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)

**\*1204(T) SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES MARINE - RÉGION DU QUÉBEC - TRANSIT DES NAVIRES**

Transit des navires dont la largeur combinée est égale ou supérieure à 81.3 mètres dans le secteur de la Traverse du nord de l'île d'Orléans.

**PARTIE 1 – Édition 12/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Contexte :**

La venue récente de navires post-Panamax à destination de localités situées en amont de la traverse du Nord de l'Île d'Orléans a amené la Garde côtière canadienne à revoir les règles de gestion du trafic maritime applicables dans ce tronçon de la voie navigable du St-Laurent.

Les règles décrites ci-dessous s'appuient principalement sur le guide concernant la conception, l'entretien et l'utilisation sécuritaire des voies de navigation de la Garde Côtière Canadienne ainsi que sur les consultations effectuées auprès des intervenants maritimes concernés.

À compter du 1<sup>er</sup> décembre 2009, les mesures suivantes s'appliqueront aux navires dont la largeur combinée est égale ou supérieure à 81.3 mètres.

1. Les rencontres et les dépassements entre deux (2) navires dont la largeur combinée est égale ou supérieure à 81.3 mètres seront interdits dans le chenal dragué de la Traverse du Nord soit entre les bouées K-136 et K-92.
2. Si un navire doit ralentir ou s'arrêter pour éviter une rencontre à l'intérieur des limites du chenal dragué, le navire ayant le courant sur l'arrière sera le navire privilégié à poursuivre sa route (réf. *Règlement sur les abordages, règle 9, paragraphe K*).
3. L'officier des Services de Communications et de Trafic Maritimes (OSCTM) avisera les navires concernés suffisamment tôt afin que ces derniers puissent prendre les arrangements nécessaires pour respecter ces mesures.
4. Les navires concernés aviseront l'officier des SCTM des arrangements qui auront été pris afin que ceux-ci informent le trafic pertinent.

**Note :** En appliquant les présentes mesures, il est compris que l'équipe à la passerelle doit tenir compte de tous les dangers de la navigation, des risques d'abordage ainsi que de toutes les circonstances particulières, notamment les limites d'utilisation des navires en cause et peut donc être obligée de s'écarter des présentes mesures pour éviter un danger immédiat. Dans un tel cas de dérogation aux règles prescrites, le pilote devra aviser l'officier des SCTM qui retransmettra l'information aux autres usagers de la voie navigable.

**\*1205 CAPE TORMENTINE À TO WEST POINT – RENSEIGNEMENT CONCERNANT DES BOUÉES NON-LUMINEUSES.**

La bouée conique West Point Shoal DM4 a été déplacé de 46° 37' 01.9" N 64° 22' 15.4" W à 46° 37' 01.2" N 64° 22' 16.2" W

La bouée conique West Point Shoal DM6 a été déplacé de 46° 37' 04.3" N 64° 22' 15.2" W à 46° 37' 05.4" N 64° 22' 16.8" W

Une bouée plate West Point Shoal DM5 a été mouillée par 46° 37' 04.8" N 64° 22' 17.4" W

(G2009-141; 142; 143)

**\*1206(P) RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS PROPOSÉES AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au Superviseur des Aides à la navigation, Systèmes à la navigation, Garde côtière canadienne Ted Cater, Boîte Postale 1000, 401 King Ouest, Prescott Ontario, K0E 1T0, téléphone (613) 925-2865, courriel [Ted.Cater@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Ted.Cater@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

Carte	#L.F.	Code	Nom de l'Aide	Proposer	AVNAV
1431	49	CK	Zone de mouillage du pont St Louis - Bouée à espar lumineuse CK	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C992
1431	73	CN	Zone de mouillage de Beauharnois - Bouée à espar lumineuse CN	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C992
1432	150	DK	Zone de mouillage de l'île Dickerson - Bouée à espar lumineuse DK	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C993

**PARTIE 1 – Édition 12/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

1432	150.5	DM	Zone de mouillage de l'île Dickerson - Bouée à espar lumineuse Sud DM	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C993
1432	150.8	DX	Mouillage de la pointe Danis - Bouée à espar lumineuse DX	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C993
1432	154.3	DN	Zone de mouillage de l'île Saint-Regis - Bouée à lumineuse Sud-Est DN	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C993
1434	253	XJ	Zone de mouillage de Canada Island - Bouée à espar lumineuse Nord XJ	Remplacer la bouée à espar lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C994
1434	n/a	XK	Zone de mouillage de Canada Island - Bouée à espar non-lumineuse Nord XK	Supprimer la bouée	C995
2042		WC44	Canal de Welland – Bouée non-lumineuse WC44	Supprimer la bouée	C996
2042		WC50	Canal de Welland – Bouée non-lumineuse WC50	Supprimer la bouée	C996
2042		WP1	Port Colborne - Bouée à espar non-lumineuse WP1	Supprimer la bouée	C996
2042		WC58	Canal de Welland – Bouée non-lumineuse WC58	Supprimer la bouée	C996
2110	566.06	EN5	Nanticoke - Bouée lumineuse EN5	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C997
2110	566.07	EN6	Nanticoke - Bouée lumineuse EN6	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C997
US14853	741	n/a	Le feu Walpole Island	Supprimer	C998
US14853	750	n/a	Le feu Kessel Point	Supprimer	C998
US14853	752	n/a	Le feu Bowens Creek	Supprimer	C998

**\*1207(P) RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS PROPOSÉES AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au Superviseur des Aides à la navigation, Systèmes à la navigation, Garde côtière canadienne, Randy Childerhose, 28 Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, téléphone (705)746-2196, Courriel [Randy.Childerhose@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Randy.Childerhose@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

Carte	#L.F.	Code	Nom de l'Aide	Proposé	AVNAV
2235	820	TD	McElhinney Ground - Bouée lumineuse TD	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C999
2235	821	T3	Bears Rump haut-fond - Bouée lumineuse T3	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C999
2251	1048	n/a	Thessalon - Alignement	Supprimer	C1004
2314		AA3	Burke Shoal - Bouée à espar AA3	Supprimer	C1001
2314	1153	E3	Thunder Bay - Bouée lumineuse E3	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	<b>C1000</b>
2314		E4	Thunder Bay Main Harbour - Bouée E4	Supprimer	C1001
2314		E7	Thunder Bay Main Harbour Centre - Bouée à espar E7	Supprimer	C1001
2314		E10	Thunder Bay Main Harbour Centre - Bouée à espar E10	Supprimer	C1001
2314		E23	Thunder Bay Main Harbour South - Bouée à espar E23	Supprimer	C1001

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1226 - Quai Public/Public Wharf - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983**

25-DEC-2009

LNMD. 03-JUIL-2009

Rayer la profondeur de 4 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°13'59.2"N 068°07'59.9"W

*MPO(6407970-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579049

Porter une profondeur de 3 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°13'59.3"N 068°07'59.8"W

*MPO(6407970-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579049

Porter une profondeur de 0 mètre 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°14'05.9"N 068°07'56.2"W

*MPO(6407970-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579049

**1435 - Brockville Narrows - Feuille 1 - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

18-DEC-2009

LNMD. 05-JUIN-2009

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée P54 par une bouée à  
espar de tribord lumineuse rouge FI R 4s, marquée P54

44°33'50.8"N 075°42'41.1"W

*(B2009112) LF(326.6) MPO(6603511-01)*

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée P52 par une bouée à  
espar de tribord lumineuse rouge FI R 4s, marquée P52

44°33'57.8"N 075°42'30.5"W

*(B2009113) LF(326.4) MPO(6603512-01)*

**L/C2000 - Lake Ontario/Lac Ontario - Nouvelle édition - 10-AVR-1998 - NAD 1983**

04-DEC-2009

LNMD. 03-JUIL-2009

Rayer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y  
(Voir la Carte n°1, Q58)

43°25'25.0"N 079°22'35.8"W

*(B2009106) LF(528.5) MPO(6603506-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273096

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y  
(Voir la Carte n°1, Q58)

43°15'32.3"N 079°32'19.3"W

*(B2009106) LF(528.5) MPO(6603506-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273096

**2023 - Lakefield to/à Burleigh Falls - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983**

18-DEC-2009

LNMD. 03-JUIL-2009

Rayer la bouée à espar de tribord rouge, marquée C158  
(Voir la carte n° 1, Qf)

44°29'11.0"N 078°14'14.0"W

*(B2009110) MPO(6603509-01)*

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C158  
(Voir la carte n° 1, Qf)

44°29'02.7"N 078°14'22.2"W

*(B2009110) MPO(6603509-02)*

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée C117  
(Voir la carte n° 1, Qg)

44°26'24.8"N 078°16'34.9"W

*(B2009111) MPO(6603510-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

25-DEC-2009

LNMD. 14-AOÛT-2009

Déplacer le feu FI

de 42°01'26.0"N 082°36'11.2"W  
à 42°01'29.3"N 082°36'10.9"W

(B2009115) LF(612) MPO(6603514-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

**2181 - Leamington - Feuille 1 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983**

25-DEC-2009

LNMD. 30-MAI-2008

Rayer le feu FI

42°01'25.9"N 082°36'11.2"W

(B2009115) LF(612) MPO(6603514-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573315

Porter un feu FI

42°01'29.3"N 082°36'10.9"W

(B2009115) LF(612) MPO(6603514-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573315

**2250 - Bruce Mines to/à Sugar Island - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

11-DEC-2009

LNMD. 09-OCT-2009

Modifier la légende FI G 5s 8m pour lire FI G 5s 9m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

46°17'42.6"N 084°02'11.6"W

(D2009030) LF(1057) MPO(6603479-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473285

**2250 - Richards Landing - Carte nouvelle - 09-MAI-1986 - NAD 1927**

11-DEC-2009

LNMD. 09-OCT-2009

Rayer le feu FI G 5s 8m  
(Voir la carte n° 1, P1)

46°17'42.6"N 084°02'11.6"W

(D2009030) LF(1057) MPO(6603479-01)

Porter un feu FI G 5s 9m  
(Voir la carte n° 1, P1)

46°17'42.3"N 084°02'11.2"W

(D2009030) LF(1057) MPO(6603479-02)

**4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

11-DEC-2009

LNMD. 21-AOÛT-2009

Modifier FI 17M pour lire FI 16M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

45°54'24.0"N 059°57'30.5"W

LF(756) MPO(6304648-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA179172

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

11-DEC-2009

LNMD. 21-AOÛT-2009

Modifier FI 17M pour lire FI 16M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

45°54'24.0"N 059°57'30.5"W

LF(756) MPO(6304648-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	la légende FI 24M pour lire FI 20M vis-à-vis le feu	42°34'48.6"N 070°39'52.0"W MPO(6304654-01)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 13-NOV-2009
-------------	--	--------------------

Modifier	FI 9s 105ft 17M pour lire FI 10s 105ft 16M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	45°54'24.0"N 059°57'30.5"W  LF(756) MPO(6304648-01)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 21-AOÛT-2009
-------------	--	---------------------

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée V30 (Voir la carte n° 1 Qf)	47°28'01.0"N 056°01'00.5"W
-------	--	----------------------------

(N2009049) LF(130.32) MPO(6304639-01)

Rayer	la bouée charpente cardinale Nord lumineuse noire et jaune Q (Voir la carte n° 1 Q130.3)	47°28'35.5"N 057°05'54.0"W
-------	---	----------------------------

(N2009051) LF(139.21) MPO(6304640-01)

Porter	une bouée charpente cardinale Nord à sifflet lumineuse noire et jaune Q (Voir la carte n° 1 Q130.3)	47°28'41.6"N 057°05'25.0"W
--------	--	----------------------------

(N2009051) LF(139.21) MPO(6304640-02)

Modifier	FI 9s 105ft 17M pour lire FI 10s 105ft 16M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	45°54'30.0"N 059°57'30.5"W
----------	---	----------------------------

LF(756) MPO(6304648-01)

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 22-MAI-2009
-------------	--	--------------------

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée V30 (Voir la carte n° 1 Qf)	47°28'01.0"N 056°01'00.5"W
-------	--	----------------------------

(N2009049) LF(130.32) MPO(6304639-01)

**4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 07-AOÛT-2009
-------------	--	---------------------

Modifier	FI 9s 32m 17M pour lire FI 10s 32m 16M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	45°54'24.0"N 059°57'30.5"W
----------	---	----------------------------

LF(756) MPO(6304648-01)

**4201 - Halifax Harbour - Bedford Basin - Nouvelle édition - 11-AOÛT-2000 - NAD 1983**

04-DEC-2009		LNM/D. 13-MARS-2009
-------------	--	---------------------

Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée H40 (Voir la carte n° 1 Qf)	44°40'49.3"N 063°36'41.1"W
-------	---	----------------------------

(F2009067) MPO(6304620-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576001

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une bouée à espar d'avertissement privée lumineuse jaune FI(5) Y 20s (Voir la carte n° 1 Qm)	44°41'42.0"N 063°38'22.2"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6304651-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576001

**4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

04-DEC-2009		LNM/D. 14-AOÛT-2009
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée H40 (Voir la carte n° 1 Qf)	44°40'49.3"N 063°36'41.1"W

*(F2009067) MPO(6304620-01)*

**4375 - Guyon Island to/à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 15-AOÛT-2008
Modifier	FI 9s 105ft 17M pour lire FI 10s 105ft 16M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	45°54'24.0"N 059°57'30.4"W

*LF(756) MPO(6304648-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376303

**4376 - Louisbourg Harbour - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 10-AVR-2009
Modifier	FI 9s 105ft 17M pour lire FI 10s 105ft 16M vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	45°54'24.0"N 059°57'30.4"W

*LF(756) MPO(6304648-01)*

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983**

11-DEC-2009		LNM/D. 27-NOV-2009
Rayer	la profondeur de 9 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°02'32.8"N 064°42'55.9"W

*MPO(6304652-01)*

Rayer	la profondeur de 14 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°02'32.9"N 064°42'52.3"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6304652-02)*

Rayer	la profondeur de 7 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°02'30.2"N 064°42'58.9"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6304652-03)*

Porter	une profondeur de 7 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°02'30.9"N 064°42'58.3"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6304652-04)*

Porter	une profondeur de 9 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°02'32.4"N 064°42'55.6"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6304652-05)*

**4405 - Victoria Wharf/Quai - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

25-DEC-2009		LNM/D. 02-JAN-2009
Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NX20 (Voir la carte n° 1 Qf)	46°12'33.9"N 063°29'20.3"W

*(G2009155) LF(1011.19) MPO(6304663-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4405 - Victoria Harbour - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

25-DEC-2009

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée NX17  
(Voir la carte n° 1 Qg)

LNMD/D. 02-JAN-2009

46°12'28.5"N 063°29'21.6"W

(G2009072) MPO(6304661-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée  
NX17  
(Voir la carte n° 1 Qg)

46°12'26.5"N 063°29'22.0"W

(G2009071) LF(1011.14) MPO(6304661-02)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée  
NX20  
(Voir la carte n° 1 Qf)

46°12'33.9"N 063°29'20.3"W

(G2009155) LF(1011.19) MPO(6304663-01)

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

25-DEC-2009

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

LNMD/D. 03-AVR-2009

52°20'29.5"N 055°44'46.0"W

(N2009052) LF(276.6) MPO(6304660-01)

**4765 - Saglek Bay to/à Hebron Fiord - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu**

11-DEC-2009

Rayer la légende Chart/Carte 4767  
(Voir la carte n° 1 A18)

LNMD/D. 04-AVR-2008

58°28'50.0"N 062°42'30.0"W

MPO(6304653-01)

Rayer la légende Chart/Carte 4766  
(Voir la carte n° 1 A18)

58°34'53.0"N 062°48'30.0"W

MPO(6304653-02)

Porter la légende Chart/Carte 5069  
(See Chart No 1 A18)

58°38'00.0"N 062°31'00.0"W

MPO(6304653-03)

Porter la légende Chart/Carte 5069  
(See Chart No 1 A18)

58°23'38.0"N 062°28'45.0"W

MPO(6304653-04)

**4775 - Nain to / à Saglek Bay - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - Inconnu**

11-DEC-2009

Porter la légende Chart/Carte 5059  
(Voir la carte n° 1 A18)

LNMD/D. 12-DEC-2008

58°22'45.0"N 062°34'00.0"W

MPO(6304653-07)

Porter la légende Chart/Carte 5059  
(Voir la carte n° 1 A18)

58°38'05.0"N 062°32'00.0"W

MPO(6304653-08)



**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4827 - Hare Bay to/à Fortune Head - Carte nouvelle - 13-AOÛT-2004 - NAD 1983**

11-DEC-2009

LNMD/D. 22-MAI-2009

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée V30  
(Voir la carte n° 1 Qf)

47°28'01.0"N 056°01'00.5"W

(N2009049) LF(130.32) MPO(6304639-01)

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée V30  
(Voir la carte n° 1 Qf)

47°28'56.9"N 056°02'29.4"W

(N2009049) LF(130.32) MPO(6304639-02)

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

04-DEC-2009

LNMD/D. 02-OCT-2009

Rayer la bouée conique de tribord, rouge, marquée DM4  
(Voir la carte n° 1 Qf)

46°37'01.9"N 064°22'15.4"W

(G2009141) MPO(6304613-01)

Rayer la bouée conique de tribord rouge, marquée DM6  
(Voir la carte n° 1 Qf)

46°37'04.3"N 064°22'15.2"W

(G2009142) MPO(6304614-01)

Porter la légende Channel Buoyed/Chenal balisé

46°36'54.0"N 064°22'15.0"W

(G2009143) MPO(6304615-01)

**5031 - St. Lewis Sound and/et Inlet - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

25-DEC-2009

LNMD/D. 06-OCT-2006

Rayer le feu FIR  
(Voir la carte n° 1 P1)

52°20'29.5"N 055°44'46.0"W

(N2009052) LF(276.6) MPO(6304660-01)

**5400 - Cape Churchill to/à Egg River - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

04-DEC-2009

LNMD/D. 13-NOV-2009

Modifier Churchill Pilot Boarding Station pour lire Churchill Pilot Boarding  
Station/Station d'embarquement de pilotes de Churchill

58°49'40.3"N 094°06'16.5"W

MPO(6603508-01)

**5450 - Hudson Strait/Détroit d'Hudson - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

25-DEC-2009

LNMD/D. 09-FEV-2007

Modifier Diana Bay pour lire Quaqtq

58°18'00.0"N 074°00'01.0"W

MPO(6603529-06)

**5452 - Diana Bay - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

25-DEC-2009

LNMD/D. 27-MARS-2009

Porter une profondeur de 3 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)

61°03'10.3"N 069°39'22.2"W

MPO(6603515-01)

Modifier Diana Bay pour lire Quaqtq

60°47'39.5"N 069°40'18.0"W

MPO(6603529-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	60°49'58.0"N 069°33'42.0"W <i>MPO(6603529-02)</i>
----------	----------------------------	--

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	60°49'54.0"N 069°39'44.0"W <i>MPO(6603529-08)</i>
----------	----------------------------	--

**5464 - Diana Bay (Partie Sud/Southern Portion) - Nouvelle édition - 15-AOÛT-2003 - NAD 1983**

25-DEC-2009

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	60°48'22.0"N 070°08'52.0"W <i>MPO(6603529-04)</i>
----------	----------------------------	--

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	60°49'19.5"N 070°06'12.5"W <i>MPO(6603529-05)</i>
----------	----------------------------	--

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	60°49'18.0"N 070°08'38.0"W <i>MPO(6603529-07)</i>
----------	----------------------------	--

**5640 - Churchill Harbour - Nouvelle édition - 17-JUIN-2005 - NAD 1983**

04-DEC-2009

Modifier	Churchill Pilot Boarding Station pour lire Churchill Pilot Boarding Station/Station d'embarquement de pilotes de Churchill	LNMD. 13-NOV-2009 58°49'40.3"N 094°06'16.5"W
----------	--	---

*MPO(6603508-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA573227

**L/C7011 - Hudson Strait/Détroit D'Hudson to/à Groenland - Nouvelle édition - 02-SEPT-1983 - Inconnu**

25-DEC-2009

Modifier	Diana Bay pour lire Quaqtq	LNMD. 21-AOÛT-2009 64°10'00.0"N 047°16'00.0"W <i>MPO(6603529-03)</i>
----------	----------------------------	--

**7082 - Cape Baring to/à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 20-FEV-2004 - Inconnu**

04-DEC-2009

Modifier	la note Chart/Carte 7781 pour lire Chart/Carte 7791	LNMD. 11-AVR-2008 67°40'40.0"N 108°32'00.0"W <i>MPO(6603507-01)</i>
----------	---	---

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 2 — Paragraphe 3, ligne 3 – après « 55°22'W ). »

Insérer : Un **cornet de brume** (326) émet un son toutes les 30 secondes de la structure du feu.

(N2009-10.5)

Chapitre 2 — Paragraphe 367, dernière ligne

Ajouter : Une bordure rocheuse peu profonde est située à quelque 0,3 mille en dedans de l'entrée NE de Black Island Tickle; son extrémité est jalonnée par une **bouée** lumineuse de tribord (361.06), marquée « DBT2 ». L'entrée SW de Black Island Tickle est jalonnée par les **bouées** lumineuses de tribord et de bâbord (361.09, 361.08), marquées respectivement « DDL2 et DDL1 ».

(N2009-10.6)

Chapitre 3 — Paragraphe 182, lignes 3 à 7

Supprimer : « Le brise-lames ... du brise-lames. »

(N2009-10.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 182, après la dernière ligne de la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2009

Ajouter : Un **feu** (397), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames de pierres en L. Des travaux de construction sont en cours à Musgrave Harbour; la prudence s'impose. Des **bouées** marquent les approches de Musgrave Harbour.

(N2009-10.8)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 182

Supprimer le diagramme de **MUSGRAVE HARBOUR** émis dans l'Édition mensuelle n° 1/1998.

(N2009-10.9)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 183 et le pictogramme de quai correspondant

Remplacer par : 183 Une cale de halage est située sur la rive Sud de Muddy Hole. Plusieurs roches asséchantes et hauts-fonds gisent dans les approches de la cale de halage. On peut **mouiller** par 7 brasses (13 m) d'eau à quelque 0,6 mille au NNE de Muddy Hole.

(N2009-11.0)

Chapitre 3 — Paragraphe 209, dernière ligne

Ajouter : Sur la rive Sud de Lumsden Harbour, des travaux de construction sont en cours pour remplacer et reconfigurer les structures du quai existant à l'intérieur du brise-lames de pierres; la prudence s'impose.

(N2009-11.1)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 209

Supprimer le diagramme de **LUMSDEN SOUTH** émis dans l'Édition mensuelle n° 8/2001.

(N2009-11.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 227, dernière ligne

Ajouter : Une roche, asséchant de 1 pied (0,3 m), est jalonnée par la **bouée** lumineuse de bâbord (421.1), marquée « JN1 »; la bouée est mouillée à quelque 0,6 mille au SW de l'extrémité SW de Cape Island.

(N2009-11.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 238, dernière ligne

Supprimer la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2003.

(N2009-11.4)

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Après le paragraphe 352

Insérer : 352.1 Des zones de protection marines ont été établies autour de Round Island et de Duck Island, dans Bonavista Bay.

352.2 La zone de protection marine de Round Island (île Round) couvre un territoire dont la délimitation extérieure est une ligne dont chaque point est à une distance de 650 pieds (198,12 m) du point le plus proche de la laisse de basse mer de Round Island, et dont la délimitation intérieure est cette laisse de basse mer.

352.3 La zone de protection marine de Duck Island (île Duck) couvre un territoire dont la délimitation extérieure est la loxodromie partant du point 48°45'06"N, 53°41'18"W, passant par les points 48°44'30"N, 53°40'42"W, 48°43'54"N, 53°41'18"W, 48°44'30"N, 53°42'06"W, puis revenant au point de départ, et dont la délimitation intérieure est la laisse de basse mer des îles situées à l'intérieur de la délimitation extérieure.

352.4 Ces zones de protection marines ont été officiellement désignées le 11 octobre 2005, en vertu de la *Loi sur les océans*. À la demande des intervenants locaux, ces zones sont interdites à la pêche pour protéger les populations locales de homards. De façon générale, le règlement concernant les zones de protection marines prévoit des dispositions interdisant de perturber, d'endommager, de détruire ou d'enlever tout organisme vivant ou toute partie de son habitat. Le règlement prévoit également des dispositions interdisant de déposer, de déverser ou de rejeter une substance susceptible de détruire ou d'endommager tout organisme vivant. Il est interdit de pêcher sauf dans le cadre d'une activité scientifique ou de recherche menée à des fins de contrôle. Quiconque prévoit de mener une activité de recherche dans une zone de protection marine est requis par la loi de soumettre un plan d'activité à Pêches et Océans Canada, au moins 60 jours avant le début de l'activité de recherche.

352.5 Il est permis aux plaisanciers de traverser ces zones de protection marines mais ils doivent le faire en s'assurant de prendre toute précaution et d'exercer une diligence raisonnable en naviguant près de ces eaux.

352.6 Pour obtenir plus de renseignements sur les dispositions concernant les zones de protection marines d'Eastport, veuillez consulter le site Web suivant : [www.eastportmpa.com](http://www.eastportmpa.com) (anglais seulement). En ce qui a trait au Règlement sur les zones de protection marines d'Eastport, consulter le site Web suivant : <http://laws.justice.gc.ca/fra/DORS-2005-294/index.html>.

(N2009-11.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 413, ligne 8 – après la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/1999

Insérer : Un feu (442.519), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public en L.

(N2009-11.6)

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 294

Insérer : 295 La **bouée** lumineuse de bâbord (470.3), marquée  
 « TSC1 », jalonne les approches du quai public de Sibley's Cove.

(N2009-11.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 132, lignes 8 à 10

Supprimer : « , jalonné ... et « CA3 », »

(N2009-12.0)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 230.

(Q2009-050.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 233, dernière ligne

Ajouter : On retrouve un phare de navigation désaffecté  
 immédiatement au NW du feu antérieur.

(Q2009-050.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 234, lignes 1 et 2

Supprimer : « En 2001, ... de 1,5 m. »

(Q2009-050.3)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 234, supprimer le pictogramme d'avertissement.

(Q2009-050.4)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 3 — Paragraphe 103, lignes 13 à 16

Supprimer : « Un **feu** (207) ... blanches. »

(N2009-11.7)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 66 (ré : diagramme des Instructions nautiques émis dans l'Édition mensuelle n° 4/2007)

Supprimer la bouée lumineuse de tribord « FL » marquée XCB2.

Remplacer par la bouée lumineuse de tribord « FL » marquée XCB2 @ 121°, 83 mètres du coin NW de la bordure.

(N2009-11.8)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 90, **Tableau 2.2 Quais du port de Sorel**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur mètres
-------	----------------------

**Quai n° 1**

14	7,2
15	10,7

(Q2009-077.1)

**Quai n° 2**

5	7,9
6	4,9

(Q2009-077.2)

Supprimer toute l'information sur le poste 19.

Remplacer par les corrections suivantes

19 N	158	10,3	Privé (Services de quai Fagen)
19 S	158	5 à 10,5	Privé (Services de quai Fagen)

(Q2009-077.3)

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Supprimer toute l'information sur les postes 20 et 21.  
Remplacer par les corrections suivantes

20 E	123	10,4	QIT-Fer et Titane
20 W, 21	425	9,1	QIT-Fer et Titane

(Q2009-077.4)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 11, ligne 1  
Supprimer : 7 MPH [6 noeuds]  
Remplacer par : 6 nœuds

(C2009-028.01)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 132, dernière ligne – après « Canal... »  
Ajouter : *(Pour une description complète sur les installations portuaires, consulter la publication Port Series No. 41, publiée et vendue par la U.S. Army Corps of Engineers. Pour obtenir des renseignements relatifs à l'adresse, consulter « Appendix A», U.S. Coast Pilot 6) ...*

(C2009-023.01)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 132

Insérer : <sup>132.1</sup> *Le port de plaisance de la ville se trouve dans Erie Basin, situé à courte distance au Nord de l'embouchure de Buffalo River. Il offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, diesel, glace, station de vidange, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau; on y fait des réparations mineures de moteurs. En 1977, le chenal d'accès et les postes d'amarrage offraient des profondeurs signalées de 20 pieds [6,1 m], et de 17 pieds [5,2 m] le long du quai qui offre l'essence. Il y a un bureau du capitaine de port de Buffalo à Erie Basin; tél. : 716-842-0452.*

<sup>132.2</sup> *La Niagara Frontier Transportation Authority exploite un bassin d'embarcations sur le côté Est de Buffalo Outer Harbor, à quelque 2,3 [2] milles au SE de l'embouchure de Buffalo River. Le bassin offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, essence, glace, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau et réparations de moteur. En août 2001, l'entrée du bassin d'embarcations offrait des profondeurs de 4 pieds [1,2 m].*

(C2009-023.02)

Chapitre 5 — Paragraphe 66, lignes 5 à 7

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/2002.

Supprimer : « 1975, ... partie Ouest. »

Remplacer par : *En octobre 2004, la profondeur utile était de 8 pieds [2,4 m].*

(C2009-023.03)

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 1 — Paragraphe 94, lignes 8 à 10

Supprimer : « *le haut-fond ... Island.* »

Remplacer par : *Mamajuda Island Shoal, un haut-fond qui s'avance depuis l'extrémité Nord de Grosse Isle (Point Hennepin) jusque dans la partie Nord du mouillage.*

(C2009-024.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 100, dernière ligne

Ajouter : *(Pour obtenir des renseignements relatifs aux profondeurs utiles, consulter les Avis aux navigateurs et les dernières éditions des cartes.)*

(C2009-024.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 101.

(C2009-024.03)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 107

Remplacer par : <sup>107</sup> ***Quais.** — Ville de Wyandotte, quai de la centrale électrique : situé à 0,5 [0,4] mille au Nord de Point Hennepin; d'une longueur d'amarrage de 630 pieds [192 m] et d'une hauteur de 8 pieds [2,4 m], il offre des profondeurs variant entre 18 et 23 pieds [5,5 et 7 m]; aire d'entreposage ouverte pouvant accueillir jusqu'à 60 000 tonnes [54 431 tonnes] de charbon; réception de charbon; la ville de Wyandotte est propriétaire du quai et en fait aussi l'exploitation.*

(C2009-024.04)

Chapitre 1 — Supprimer les paragraphes 162 et 163

Remplacer par : <sup>162</sup> *Belle Isle (Michigan), d'une longueur de quelque 3 milles terrestres (2,6 milles marins) et d'une largeur de 1 mille terrestre (0,9 mille marin), gît au milieu de la rivière, près de l'extrémité supérieure de Detroit River. ... Le feu de Belle Isle (42°20'24"N, 82°57'35"W), d'une altitude de 30 pieds [9,1 m], repose sur un pieux placé sur la pointe SE de l'île et marque le côté Nord de Fleming Channel. La profondeur du projet fédéral est de 28,5 pieds [8,7 m] dans les zones draguées de Fleming Channel — de la mi-chemin de Belle Island jusqu'à quelque 0,3 [0,26] mille au NE du feu antérieur de l'alignement de Peche Island — de là, la profondeur est de 27,5 pieds [8,4 m] jusqu'à Peche Island Channel dans le lac Sainte-Claire. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux profondeurs utiles, consulter les Avis aux navigateurs et les dernières éditions des cartes.)*

<sup>163</sup> *On a signalé une base de vitesse d'un mille marin, orienté à 074°-254° du côté Sud de Belle Isle.*

(C2009-025.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 164, ligne 2

Supprimer : 42°20,8'N, 82°57,3'W

Remplacer par : 42°20'49"N, 82°57'16"W

(C2009-025.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 167, lignes 1 et 2

Supprimer : 42°20,9'N, 82°56,5'W

Remplacer par : 42°20'54"N, 82°56'33"W

(C2009-025.03)

**PARTIE 4 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 1 — Paragraphe 168, lignes 1 et 2  
Supprimer : *42°21,5'N, 82°55,8'W*  
Remplacer par : *42°21'27"N, 82°55'48"W*

(C2009-025.04)

Chapitre 1 — Paragraphe 170, lignes 9 à 12  
Supprimer : « *Par gros ... Belle Isle.* »  
Remplacer par : *Les navires en attente de s'amarrer, ou encore en raison des conditions météorologiques ou autres, mouillent à l'occasion du côté NW de la rivière, en aval de Belle Island. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux limites et aux règlements, consulter le chapitre 2 du U. S. Coast Pilot 6, 33 CFR 110.206.)*

(C2009-026.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 176, ligne 4  
Supprimer : « *Appendix* »  
Remplacer par : *Appendix A*

(C2009-026.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 179, ligne 6 – après « *Canal* »  
Insérer : *21*

(C2009-026.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 11, lignes 12 et 13  
Supprimer : *42°27,9'N, 82°45,3'W*  
Remplacer par : *42°27'55"N, 82°45'15"W*

(C2009-026.04)

Chapitre 2 — Paragraphe 98, lignes 11 à 18  
Supprimer : « *Des ports ... Commission.* »  
Remplacer par : ***Metro Beach Metropark**, un port de plaisance exploité par la Michigan State Waterways Commission, longe la rive Ouest de Black Creek à **Metropolitan Beach**. Il offre les services suivants : postes d'amarrage équipés de prises d'eau et d'électricité, glace, rampes de mise à l'eau et station de vidange.*

(C2009-026.05)

Chapitre 2 — Paragraphe 105, ligne 3  
Supprimer : *page T-8*  
Remplacer par : *Appendix B*

(C2009-027.01)

Chapitre 3 — Paragraphe 110, ligne 6  
Supprimer : *44*  
Remplacer par : *41,6*

(C2009-027.02)

Chapitre 3 — Paragraphe 181, ligne 1  
Supprimer : *quatre installations*  
Remplacer par : *une installation*

(C2009-027.03)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 4 — Paragraphe 19, ligne 5  
Supprimer : *46°46,3'N, 84°57,4'W*  
Remplacer par : *46°46'16"N, 84°57'26"W*

(C2009-029.01)



**PARTIE 5 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

130.32	<i>Sunker Rock - Bouée lumineuse V30</i>	47 28 56.9 56 02 29.4	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "V30".	À longueur d'année.	Carte:4827 Éd. 12/09(N09-049)
139.21	<i>Grey River Rocks - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Nord QGR</i>	47 28 41.6 57 05 25	Q	W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "QGR".	À longueur d'année.	Carte:4826 Éd. 12/09(N09-051)
268	Coachman's Cove Harbour	Sur l'île French. 50 03 16 56 05 39.8	Fl	W	3s	11.9	6	Tour à claire-voie, marque de jour carrée blanche. 4.5	Lum. pér. 3 s. Saisonnier.	Carte:4521 Éd. 12/09
268.5	Coachman's Cove, quai	50 03 01.1 56 06 35.3	Fl	G	4s	.....	2	Mât cylindrique.	Saisonnier.	Carte:4521 Éd. 12/09
276.6	Shag Rocks								Rayer du Livre.	Carte:5031 Éd. 12/09(N09-052)
507.91	Bay Bulls, quai	47 18 51.2 52 48 45.1	Fl	G	4s	3.5	2	Mât. 2.6	À longueur d'année.	Carte:4845 Éd. 12/09(N09-055)

**ATLANTIQUE**

629.5 <i>H3516</i>	Mouton Harbour - alignement extérieur	45 05 29.9 61 43 49.6	F	W	.....	3.8	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4234 Éd. 12/09 (G09-156, 165)
629.6 <i>H3516.1</i>		263°39' 141.9m du feu antérieur.	F	W	.....	7.6	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
739	<i>Black Breaker Rock - Bouée lumineuse cardinale Sud NHA</i>	45 35 24.9 60 34 48.2	Q(6) +LFI	W	15s	.....	.....	Espar jaune et noire, marquée "NHA".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:4374 Éd. 12/09 (G09-161)
741.01	<i>L'Archevêque - Bouée lumineuse NH3</i>	45 37 12.1 60 34 21.4	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NH3".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:4374 Éd. 12/09 (G09-162)

**PARTIE 5 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

### **ATLANTIQUE**

741.03	L'Archevêque - Bouée lumineuse NH6	45 37 15.5 60 34 24.8	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NH6".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	<b>Carte:4374</b> <b>Éd. 12/09 (G09-163)</b>
741.05	L'Archevêque - Bouée lumineuse NH10	45 37 27.6 60 34 32.2	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NH10".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	<b>Carte:4374</b> <b>Éd. 12/09 (G09-164)</b>
772 H752	<b>Glace Bay - alignement</b>	Côté Sud de l'entrée de l'anse Glace. 46 11 47.6 59 56 56.9	F	R	.....	8.4	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	<b>Carte:4170</b> <b>Éd. 12/09 (G09-157, 159)</b>
773 H752.1		208°17' 101.7m du feu antérieur.	F	R	.....	13.0	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
1011.14	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX17	46 12 26.5 63 29 22	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NX17".	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 12/09 (G09-071)</b>
1011.19	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX20	46 12 33.9 63 29 20.3	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NX20".	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 12/09 (G09-155)</b>

### **EAUX INTÉRIEURES**

326.4	Bouée à espar lumineuse P52	Près de l'île Harvey, passe Brockville. 44 33 57.8 75 42 30.5	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "P52".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:1435</b> <b>Éd. 12/09(B09-113)</b>
326.6	Bouée à espar lumineuse P54	Haut-fond Coronation, passe Brockville. 44 33 50.8 75 42 41.1	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "P54".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:1435</b> <b>Éd. 12/09(B09-112)</b>
612	Leamington Harbour	42 01 29.3 82 36 10.9	Fl	W	4s	10.0	3	Tour cylindrique blanche. 7.2	Saisonnier.	<b>Carte:2181</b> <b>Éd. 12/09(B09-115)</b>
612.8	Leamington Harbour, entrée principale	42 01 28.2 82 36 04.7	Iso	G	4s	10.0	4	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 6.3	Visible dans un arc de 360°; intensité réduite de 180°; 120° à 300° par le S., et l'W. Saisonnier.	<b>Carte:2181</b> <b>Éd. 12/09(B09-114)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

951.1	Puswawa Island - Bouée lumineuse AE4/2	Chenal Pointe au Baril. 45 34 06.1 80 28 05.5	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "AE4/2".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).
Carte:2203 Éd. 06/09(D09-005)									
1064	Stribling Point - alignement amont	46 18 47.1 84 06 55.4	F	W	.....	15.1	12	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.7	À longueur d'année.
1065		111°59' 957.4m du feu antérieur.	F	W	.....	26.2	12	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 11.6	À longueur d'année.
Carte:14883(É.-U. Éd. 10/09(D09-026, 027)									

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)